

CZ
EL
SL
EN
SK

Automatická pračka
Οδηγίες χρήσεως
Navodilo za uporabo
User instructions
Návod na obsluhu

GO 1462 D

Grand 

Kg DETECTOR

CANDY



ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobní řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

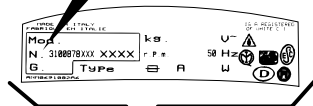
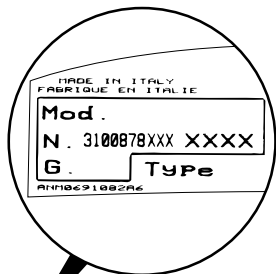
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή – κοιτάξτε στο πλαίσιο).



ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroj.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

ÚVOD

Vážený zákazník, děkujeme Vám, že ste si zakúpil výrobok spoločnosti **Candy**.

Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený slovenský návod, ktorý firma **Candy** dodáva, a dôsledne sa ním riadte.

Návod, ktorý ste k výrobku prijali vychádza zo všeobecného radu výrobkov a z tohto dôvodu môže dôjsť k situácii, že niektoré funkcie, ovládacie prvky a príslušenstvo nie sú určené pre váš výrobok.

Ďakujeme za pochopenie.

OBSAH :ΠεριεχόμεναΚΑΡΙΤΟΛΑ
ΚΕΦΑΛΑΙΟ
ΡΟΓΛΑΝΙΕ
CHAPTER
ΚΑΡΙΤΟΛΑ

Úvod

Εισαγωγή

Všeobecné pokyny při
převzetí výrobkuΓενικές σημειώσεις κατά την
παράδοση

Záruka

Εγγύηση

Pokyny pro bezpečné
používání pračky

Μέτρα ασφαλείας

Technické údaje

Τεχνικά στοιχεία

Instalace

Εγκατάσταση και σύνδεση

Popis ovládacího panelu

Περιγραφή στοιχείων
λειτουργίας

Tabulka programů

Πίνακας προγραμμάτων
πλυσίματος

Volba programů

Επιλογή

Zásobník pracích prostředků

Συρτάρι απορρυπαντικού

Prádlo

Το προϊόν

Praní

Πλύσιμο

Čištění a běžná údržba

Καθαρισμός και συνήθης
συντήρηση

Než zavoláte odborný servis

Ανίχνευση σφαλμάτων

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

KAZALO

Uvod

Splošna opozorila in nasveti
ob prevzemu aparata

Garancija

Varnostni predpisi

Tehnični podatki

Namestitev in priključitev
stroja

Opis stikalne plošče

Razpredelnica s programi

Izbiranje programov in
temperaturPredalček za pralna
sredstva

Priprava perila na pranje

Razpredelnica programov
pranjaČiščenje in vzdrževanje
strojaUgotavljanje motenj pri
delovanjuINDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Table of Programmes

Selection

Detergent drawer

The Product

Washing

Cleaning and routine
maintenance

Faults Search

OBSAH:

Úvod

Všeobecné pokyny pri prevzatí
výrobku

Záruka

Pokyny pre bezpečné
používanie práčky

Technické údaje

Inštalácia

Popis ovládacieho panelu

Tabuľka programov

Voľba programov

Zásobník pracích prostriedkov

Bielizeň

Pranie

Čistenie a bežná údržba

Skôr ako zavoláte odborný
servis

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"
- F) ZÁSObNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLICÍHO PROSTŘEDKU

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

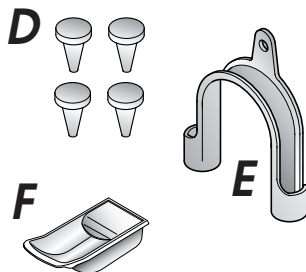
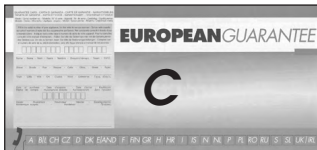
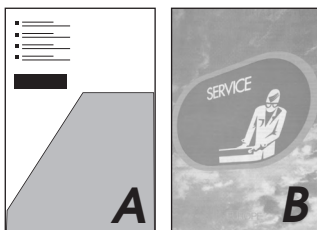
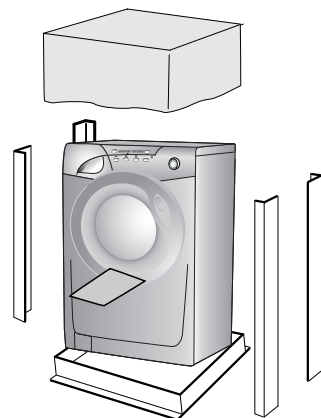
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΣΗΣ
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ
ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ**

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



1. POGLAVJE**SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA**

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOKNE CEVI
- F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

**PROSIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBNO
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

KAPITOLA 1**VŠEOBECNÉ
POKYNY PRI
PREVZATÍ
VÝROBKU**

Pri dodaní a prevzatí výrobku skontrolujte starostlivo, či bolo dodané nasledujúce štandardné príslušenstvo:

- A) NÁVOD NA OBSLUHOVANIE
- B) ZOZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK
- C) ZÁRUČNÝ LIST
- D) KRYCIA ZÁTKA
- E) DRŽIAK ODTOKOVEJ HADICE, TVARU „U“
- F) ZÁSObNÍK PRACIEHO PROSTRIEDKU ALEBO BIELIACEHO PROSTRIEDKU

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODOV
PRÍSLUŠENSTVO
USCHOVÁVAJTE NA
BEZPEČNOM MIESTE.**

Pri prevzatí vybalenú práčku starostlivo skontrolujte, či nebola počas prepravy akokoľvek poškodená. Ak áno, reklamujte škody u vášho predajcu.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

2. POGLAVJE**GARANCIJA**

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

CHAPTER 2**GARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

KAPITOLA 2**ZÁRUKA**

Na poskytnutie kvalitného záručného a pozáručného servisu uschovajte všetky doklady o kúpe a prípadných opravách výrobku.

Odporúčame vám počas záručnej lehoty uschovať pôvodné obaly k výrobku. Skôr ako budete kontaktovať servisné stredisko, starostlivo preštudujte záručné podmienky v záručnom liste.

Obracajte sa iba na autorizované servisné strediská.

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKYPOZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

● Nedotýkejte se pračky mokřím či vlhkým rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozbojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.

Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRÁNÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLOTY
AŽ 90°C**

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

● Βγάλτε την πρίζα.

● Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.

● Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.

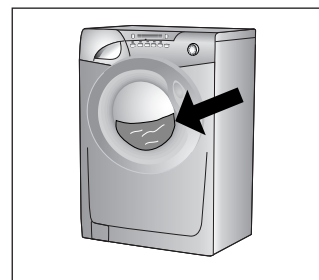
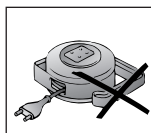
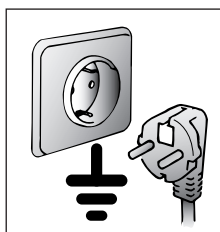
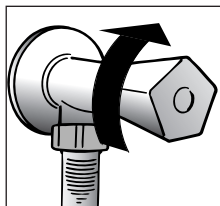
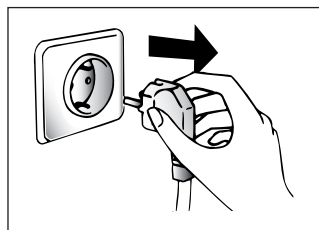
● Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

● Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

● Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαταντζά στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΜΑΤΟΣ Η
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C

● Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

**PRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE
NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
 - Zaprite pipo za dotok vode.
 - Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
 - Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

KAPITOLA 3

POKYNYNA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE PRÁČKY

**POZOR! NIŽŠIE
UVEDENÉ POKYNY
PLATIA PRE
AKÝKOL'VEK DRUH
ČISTENIA A ÚDRŽBY**

- Vytiahnite vidlico el. kábla zo zásuvky el. siete
 - Uzavrite kohútik prívodu vody
 - Všetky el. spotrebiče zn. Candy sú uzemnené. Zaisťte, aby napájacia el.sieť umožňovala ochranu uzemnením. V prípade pochybností nechajte preveriť pracovníkom odbornej firmy.
- CE** Spotrebič zodpovedá európskym smereciam 73/23/CEE (Bezpečnostná smernica – nízke napätie) a 89/336/CEE (Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu), ktoré boli nahradené smereciami 2006/95/CE a 2004/108/CE a ich neskoršími zmenami.
- Nedotýkajte sa práčky mokrymi či vlhkými rukami alebo nohami

- Nepoužívajte práčku ak ste bosí.

- Najvyššiu pozornosť venujte používaniu rôznych adaptérov, rozvodiek a predlžovacích káblov v miestnostiach ako sú kúpeľne alebo v miestnostiach so sprchou. Ak to je možné, vyhnite sa ich používaniu vôbec.

**UPOZORNENIE: POČAS
CYKLU PRANIA MÔŽE
VODA DOSIAHNUŤ
TEPLOTU AŽ 90°C**

- Pred otvorením práčky sa uistite, že v bubne nie je žiadna voda

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neřahejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací volič nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.

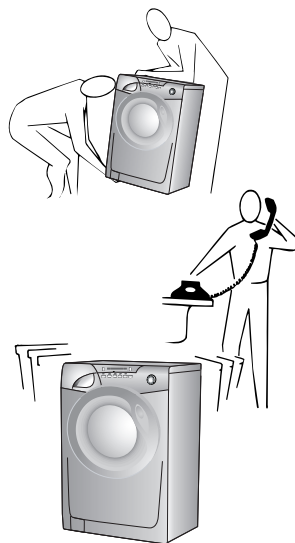
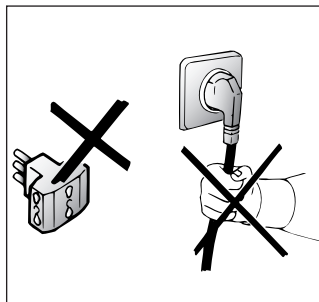
Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείτε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.



● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlečite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergenti.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih servislerjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradenih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

● Nepoužívajte adaptéry alebo viacnásobné zásuvky.

● Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzoričnými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

● Pri odpájaní zo siete neťahajte iba za sieťový kábel, ale vytiahnite zástrčku zo zásuvky

● Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickym vplyvom (dážď, slnko atď.)

● Pri premiestňovaní prístroja ho nedvíhajte za ovládacie voľiče alebo zásuvku na prášok.

● Pri prevoze neopierajte práčku dvierkami o vozík.

Dôležité!

Ak umiestnite prístroj na koberec, skontrolujte, či nie sú ohrozené ventily v spodnej časti práčky.

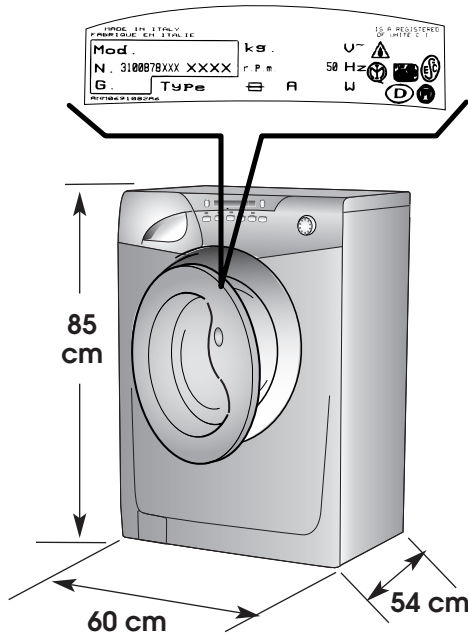
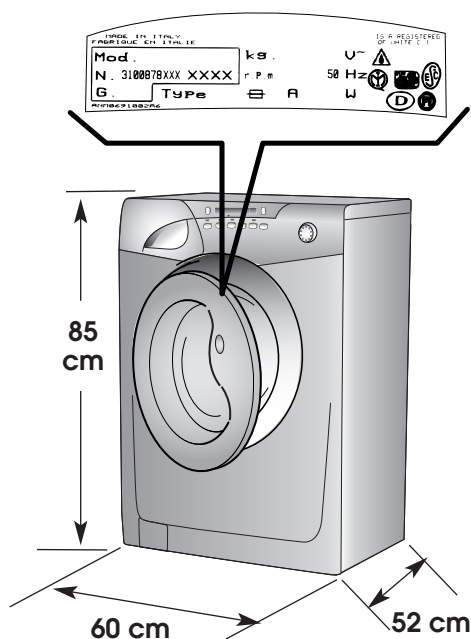
● Prístroj zdvíhajte v páre podľa obr.

● V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti vypnite práčku, uzavrite prívod vody a neodbome s prístrojom nemanipulujte. Kontaktujte Servisné centrum Candy a žiadajte originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto podmienok by mohlo ohroziť bezpečnú prevádzku spotrebiča.

● Ak by došlo k poškodeniu prívodného kábla, musí byť nahradený iným originálnym dodávaným servisnými centrami Candy.

ΚΑΡΙΤΟΛΑ 4

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



TECHNICKÉ ÚDAJE	Τεχνικά στοιχεία		52 cm	54 cm	60 cm
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	6	8	9
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	6÷15		
MAX.PŘÍKON	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150		
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	kWh	1,8		
JÍŠŤENÍ	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10		
OTÁČKY PŘI ODSŤŘEDĚNÍ (ot./min.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών GL.TABULICO S PODATKI SEE RATING PLATE VÍD ŠTÍTOK SO ZÁKLADNÝMI ÚDAJMI			
TLAK VODY	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	230		

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstříhněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYL
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

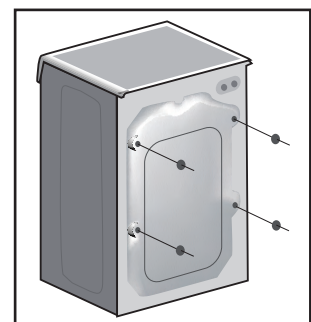
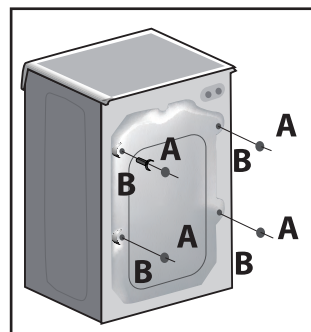
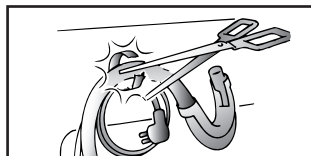
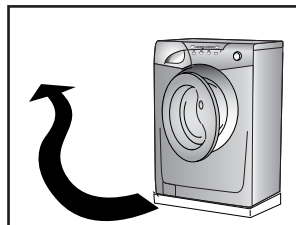
Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 4 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokroveci; naši jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE
SMETE PUŠČATI NA
DOSEGU OTROK, KER JE
ZANJE LAHKO ZELO
NEVARNA! PROSIMO,
DA EMBALAŽO
ODLOŽITE V SKLADU Z
VELJAVNIMI
OKOLJEVARNOSTNIMI
PREDPISI!

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B).

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

KAPITOLA 5

UVEDENIE DO
PREVÁDZKY
INŠTALÁCIA

Opatrne prestrihnite plastovú sponu upevňujúcu odpadovú hadicu a privodný kábel s vidlicou.

Odstrihnite pásku, ktorá drží hadicu a dajte pozor. Aby ste nepoškodili hadicu a elektrický kábel.

Odskrutkujte 4 skrutky (A) na zadnej stene a odstráňte 4 dištančné vložky.

Uzavrite 4 otvory použitím 4 krytiel, ktoré sú uložené v sáčku s návodom na použitie.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZVÝŠKY
OBALU Z DOSAHU
DETI, MOHLI BY BYŤ
ZDROJOM
NEBEZPEČENSTVA.

(CZ)

Upevněte ke dnu pračky příložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(EL)

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυρματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

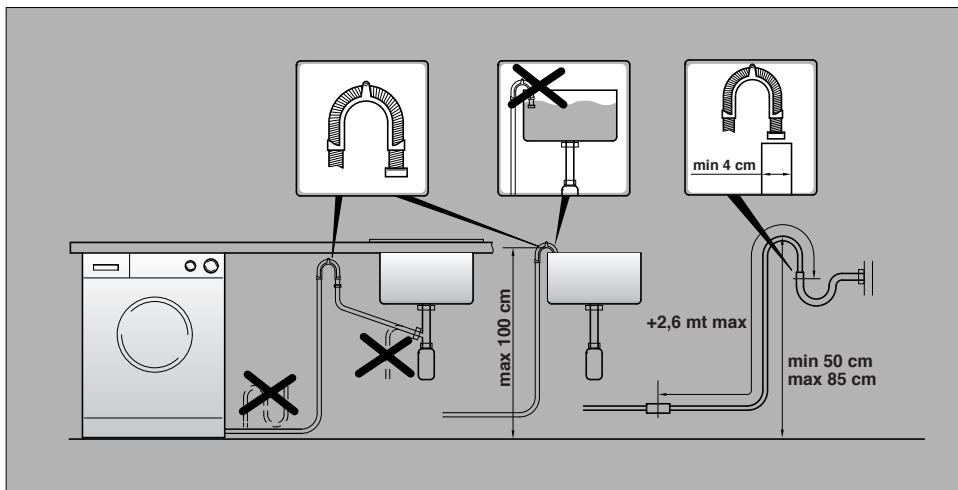
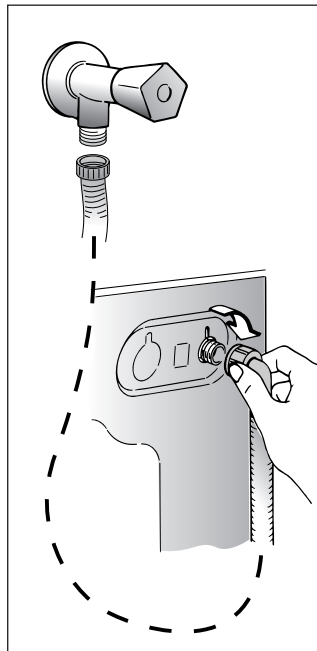
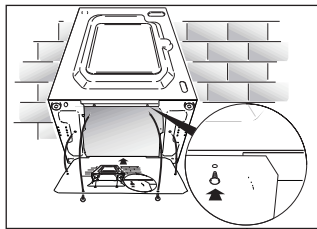
Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡ
ΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.

Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO!
PIPE ZA VODO, E NE
ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

SK

Upevnite ku dnu pračky priložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podľa obrázka.

Hadico prívodu vody pripevnite k vodovodnému kohútiku koncom s poistným ventilom (Water stop system).

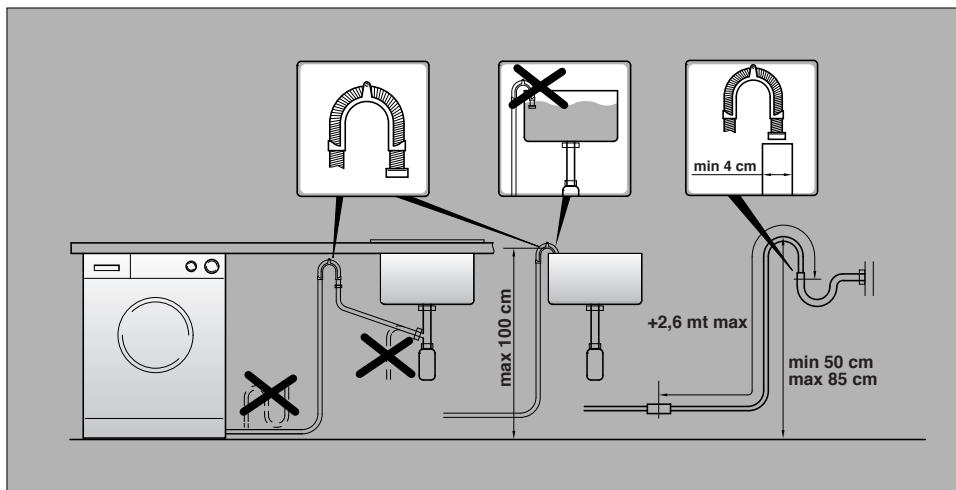
Spotrebič musí byť pripojený k prívodu vody novou hadicou, ktorá je súčasťou výbavy spotrebiča. Staré hadice nesmú byť znovu

DÔLEŽITÉ:
V TEJTO FÁZE NEPÚŠŤAJTE
VODU.

Oprite koniec odtokovej hadice o vaňu a dbajte na to, aby na hadici nevznikli zlomy alebo ohnutia. Odtoková hadica má byť umiestená vo výške min. 50 cm.

Je lepšie ak použijete pevný odpad s väčším priemerom, ako je priemer odtokovej hadice, tým umožníte priechod vzduchu.

Ak je to potrebné, použite pevný U-držiak na upevnenie hadice. Prípadné predĺženie odtokovej hadice môže zaviniť poruchy v chode odtokového čerpadla a filtra, najmä v prípade, ak je dlhšia ako 1 m.



CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožiček.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřena.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EL

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

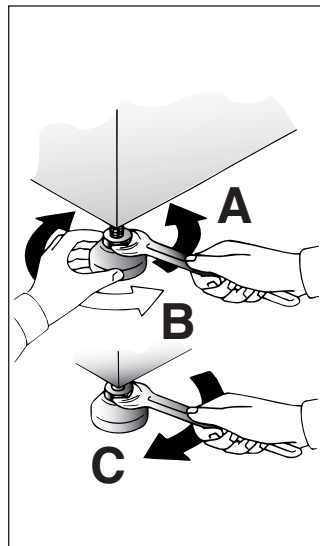
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ - ΟΥΔΕΤΕΡΟ (N)

ΚΑΦΕ - ΦΑΣΗ (L)

ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ - ΓΕΙΩΣΗ (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.



(SL)

Uporabite vse 4 nogice, zravnote pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlam.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV ()

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH ()

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(SK)

Umiestnite pračku do roviny pomocou 4 nastavovacích nožičiek:

a) Otáčajte maticou skrutky v smere hod. ručičiek a potom môžete prispôsobiť výšku nožičky.

b) Otáčaním znižujete alebo zdvíhajte nožičku, kým dokonale nepriľne k podlahe.

c) Upevnite polohu nožičky otočením matice skrutky proti smeru hod. ručičiek.

Skontrolujte, že volič programov je v polohe OFF a dvierka pračky sú zatvorené.

Zapojte zástrčku do siete.

UPOZORNENIE:

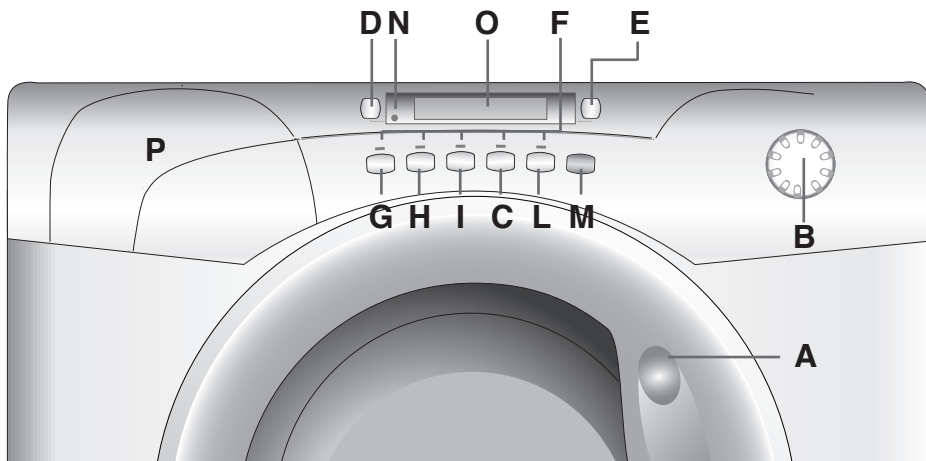
V prípade potreby výmeny prírodného káblu pripojte vodiče v súlade s nasledujúcimi farbami/kódmi:

MODRÝ - NEUTRÁLNY (N)

HNEDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLTÓ-ZELENÝ - UZEMNENIE ()

Po inštalácii spotrebiča sa uistite, že spotrebič je umiestnený tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka.



OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Volič programů s OFF

Tlačítko Volba teploty

Tlačítko Volba Odstředění

Tlačítko Stupeň Znečištění

Kontrolky Tlačítek

Tlačítko Předpírki

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Pro Zabránění
Pomačkání

Tlačítko Start

Kontrolka zamčená dvířka

Displej Digit

Zásobník pracích prostředků

Στοιχεία λειτουργίας

Λαβή της πόρτας

Επιλογέας προγραμμάτων με
θέση OFF.Πλήκτρο Ρύθμισης
Θερμοκρασίας πλύσηςΠλήκτρο επιλογής στροφών
στυψίματος

Πλήκτρο Βαθμού Λερώματος

Ενδεικτικές λυχνίες πλήκτρων

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Πλήκτρο Aquaplus

Πλήκτρο Μεταχρονολογημένης
Εκκίνησης

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

Κουμπί εκκίνησης

Λυχνια κλειδωμενης πορτας

Ψηφιακή Οθόνη

Συρτάρι απορρυπαντικού

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

6. POGLAVJE**CHAPTER 6****KAPITOLA 6**OPIS STIKALNE PLOŠČECONTROLSOVLÁDACIE PRVKY

Ročaj vrat

Door handle

Držadlo otvorenja dvierok

Gumb za nastavitev rogramov
pranja – gumb programatorjaTimer knob for wash
programmes with OFF position

Volič programov s OFF

Tipka za temperatura pranja

Wash Temperature button

tlačidlo “vol’ba teploty”

Gumb za nastavitev števila
vrtljajev centrifuge

Spin Speed button

Tlačidlo vol’ba odstredenia

Tipka Štopnja umazanosti perila

Degree of soiling button

Tlačidlo “stupeň znečistenia”

Kontrolne lučke posameznih tipk

Buttons indicator light

Kontrolky Tlačidiel

tipka za predpranje

Pre-wash button

Tlačidlo predpierka

Tipka za Allergie

Aquaplus button

Tlačidlo Aquaplus

Tipka za zamik vklopa

Start Delay button

Tlačidlo Posunutý štart

Tipka za lahko likanje

Crease Guard button

Tlačidlo na zabránenie
pokrčenia

Tipka Start

Start button

Tlačidlo „Štart“

Kontrolna lučka zaklenjena
vrata

Door locked indicator light

Kontrolka zamknuté dvierka

Digitalni prikazovalnik

Digital Display

Displej “Digit”

Predalček za pralna sredstva

Detergent drawer

Zásobník pracích prostředkov

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Περιγραφή στοιχείων Λειτουργίας

“DETEKTOR hmotnosti”

(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní.

“DETEKTOR hmotnosti”

nabídne během všech fází praní různé informace o vloženém prádle.

Tímto způsobem “DETEKTOR hmotnosti” během prvních 4 minut pracovního cyklu:

- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku praní
- nastavuje máchání prádla

podle hmotnosti a typu prádla určené na praní:

- nastavuje rytmus otáčení bubny, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstředování, přičemž brání případné nerovnováze

“DETEKTOR hmotnosti” si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.

“DETEKTOR hmotnosti”

vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracovního programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádla a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

“Ανιχνευτής Κιλών” (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)

Σε κάθε φάση πλύσης ο

“Ανιχνευτής Κιλών” απεικονίζει πληροφορίες σχετικά με το βάρος του φορτίου πλύσης στο τύμπανο.

Έτσι, μόλις ο “Ανιχνευτής Κιλών” τεθεί σε κίνηση, εντός των πρώτων 4 λεπτών της πλύσης:

- ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού
 - αποφασίζει την διάρκεια του χρόνου πλύσης
 - Ελέγχει το στυψίμο
- Σύμφωνα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί για πλύσιμο:
- προσαρμόζει τον ρυθμό της περιστροφής του τυμπάνου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί
 - ανιχνεύει την ύπαρξη σαπουνάδας, αυξάνοντας, αν είναι απαραίτητο, την ποσότητα του νερού στη διάρκεια του στυψίματος
 - ρυθμίζει την ταχύτητα σύμφωνα με το φορτίο, αποτρέποντας έτσι ανισόρροπη περιστροφή του τυμπάνου.

Με αυτό τον τρόπο ο “Ανιχνευτής Κιλών” είναι σε θέση να

αποφασίσει, μόνος του, το ποιο κατάλληλο πρόγραμμα για κάθε μεμονωμένη πλύση από ένα μεγάλο εύρος συνδυαζόμενων παραμέτρων πλύσης.

Ο “Ανιχνευτής Κιλών” καλύπτει την ανάγκη για εύκολη χρήση επιτρέποντας την απλή επιλογή ενός προγράμματος. Στην πραγματικότητα ο χρήστης πρέπει μόνο να πει στη συσκευή τον τύπο του υφάσματος που περιέχει το φορτίο πλύσης και τον βαθμό λερώματος, για να αποκομίσει μια τέλεια πλύση με το μέγιστο δυνατό βαθμό στεγνώματος, με ταχύτητα στυψίματος που πραγματικά φροντίζει για τα ρούχα σας.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

Λαβή της πόρτας

Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.

A

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

DESCRIPTION OF CONTROL

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

“Kg DETECTOR” (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)

“Kg DETECTOR” tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju “Kg DETECTOR” ta tekom prvih 4 minut pranja:

- prilagodi količino vode
- določi trajanje programa pranja
- nadzira izpiranje

skladno z izbrano vrsto tkanine:

- prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
- prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
- prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko “Kg DETECTOR” sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

“Kg DETECTOR” izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo ‘povedati’, kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo “Kg DETECTOR” bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

“Kg DETECTOR”

(Function active only on Cotton and Synthetics programmes)

Through every wash phase

“Kg DETECTOR” allows to monitor information on the wash load in the drum. So, as soon as the “Kg DETECTOR” is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:

- adjusts the amount of water required
- determines the length of the wash cycle
- controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it:
- adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed
- recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing
- adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance.

In this way “Kg DETECTOR” is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.

“Kg DETECTOR” meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

“DETEKTOR hmotnosti”

(Táto funkcia je aktívna iba pri programoch pre bavlnu a syntetické látky)

Je poslednou hranico aplikovane elektronicke pre tehnologiu prania.

“DETEKTOR hmotnosti” poskytne počas všetkých fáz prania rôzne informácie o vlozenej bielezni. Takýmto spôsobom “DETEKTOR hmotnosti” počas prvých 4 minút pracieho cyklu:

- reguluje množstvo potrebnej vody
 - určuje dĺžku prania
 - reguluje plákanie bielezni podľa hmotnosti a typu bielezni určenej na pranie:
 - reguluje rytmus otáčania bubna, aby ho prispôbil typu látky
 - rozpoznáva prítomnosť peny a podľa potreby zvyšuje množstvo vody počas plákania
 - podľa hmotnosti reguluje počet otáčok odstredivky, pričom zabráňuje prípadnej nerovnováhe
- “DETEKTOR hmotnosti” si takýmto spôsobom dokáže vybrať z niekoľko stoviek možných kombinácií práve tú, ktorá sa pre jednotlivé podmienky bielezni najviac hodí.

“DETEKTOR hmotnosti”

vyhovuje potrebám jednoduchého používania práčky, pričom umožňuje zjednodušené nastavenie pracieho programu. Totiž užívateľ iba zadáním typu vlozenej bielezni (bavlna, miešaná, jemná alebo vlna) a stupňa znečistenia dosiahne dokonale čistú bielezň a to s najväčším možným stupňom sušenia vďaka odstredivke, ktorá chráni odev.

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

DRŽADLO OTVORENIA DVIEROK

Na otvorenie dvierok stlačte poistku umiestnenú na vnútornej strane držadla.

VOLÍČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.

DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNĚ UŽ I NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRÁNÍ PŘI NEJNÍŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRÁNÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ.

UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNĚTE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.

Stiskněte tlačítko **"Start/Pausa"** a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLÍČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRÁNÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

ΜΟΛΙΣ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ Ο ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ, Η ΟΘΟΝΗ ΑΝΑΒΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΜΦΑΝΙΣΕΙ ΤΙΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΔΟΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΤΟΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΧΑΜΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΘΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΑΠΛΑ ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ "OFF".

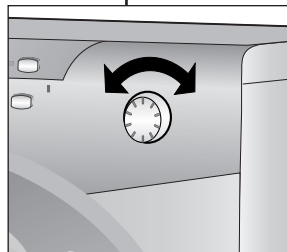
Πιέστε το πλήκτρο έναρξης/ λήξης της λειτουργίας (**"Start/Pause"**) για ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Όταν ολοκληρωθεί η πλύση, θέστ το πλυντήριο κτός λειτουργίας γυρίζοντας τον πιλογά προγραμμάτων στη θέση "OFF"

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων πρέπει πάντα να τίθεται στη θέση OFF μετά το τέλος ενός προγράμματος ή πριν επιλεγεί ένα νέο πρόγραμμα πλυσίματος.



GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE. YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON. PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

VOLIČ PROGRAMOV S OFF

OTOČENIM OVLÁDAČA PROGRAMOV SA DISPLEJ ROZSVETI A ZOBRAZIA SA NA NŇM PARAMETRE ZVOLENÉHO PROGRAMU. SUČASNÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY SÚ UČINNÉ UŽ AJ PRI NÍZKYCH TEPLOTÁCH. Z TOHTO DÔVODU, AKO AJ Z DÔVODU INTENZÍVNYCH PROGRAMOV, PRAČKA DOPORUČUJE PRANIE PRI NAJNÍŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDOM PRÍPADE JE VŠAK MOŽNÉ TEPLITU PRANIA ZVÝŠIŤ A TO STLAČENÍM TLAČIDLA REGULUJÚCEHO TEPLITU. PRE MAXIMÁLNU MOŽNÚ TEPLITU PRI KAŽDOM PROGRAME VYCHÁDZAJTE Z TABUĽKY PROGRAMOV.

UPOZORNENIE: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLÁDAČA PROGRAMOV DO POLOHY "OFF".

Stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ a spustíte cyklus prania.

Prací cyklus prebieha s voličom programov nastavením na určitom programe a to až do konca prania.

Po ukončení cyklu vypnete práčku nastavením voliča programu do polohy „OFF“.

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMOV MUSÍ BYŤ PO UKONČENÍ PRANIA VŽDY PRESTAVENÝ DO POLOHY OFF, AŽ POTOM MÔŽETE ZVOLIŤ NOVÝ PROGRAM.

TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY“

Při volbě programu se rozsvícením příslušné kontrolky zobrazí doporučená teplota. Vícenásobným stisknutím tlačítka je možné tuto teplotu snížit nebo zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se z dostupných možností rozsvítí kontrolka odpovídající zvolené teplotě.

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ"

Μόλις επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτινόμενη θερμοκρασία πλύσης. Το πλήκτρο θερμοκρασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αυξηθεί ή να μειωθεί η θερμοκρασία πλύσης του επιλεγμένου προγράμματος. Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο, η νέα θερμοκρασία απεικονίζεται μέσω των λυχνιών.

C



TLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ"

Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost.

Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ"

Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας.

Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε

Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

D



POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVVYŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

(SL)

TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program. Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja.

(EN)

"WASH TEMPERATURE" BUTTON

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

(SK)

TLAČIDLO "VOĽBA TEPLOTY"

Pri voľbe programu sa rozsvietením príslušnej kontrolky zobrazí odporúčaná teplota. Viacnásobným stlačením tlačidla je možné túto teplotu znížiť alebo zvýšiť. Pri každom stlačení tlačidla sa z dostupných možností rozsvieti kontrolka zodpovedajúca zvolenej teplote.

GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja.

Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

"SPIN SPEED" BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.

For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

TLAČIDLO "VOĽBA ODSREDŇOVANIA"

Fáza odstredovania je veľmi dôležitá pre prípravu dobrého usušenia. Váš model je vybavený tak, aby bol schopný vyhovieť všetkým vašim potrebám. Stlačením tohto tlačidla je možné obmedzovať maximálnu rýchlosť odstredovania, ktorú je možné použiť pre zvolený program, až do úplného vyradenia odstredovania.

Pre nové spustenie odstredovania stlačíť znovu stlačiť tlačidlo a nastaviť ho až na požadovanú rýchlosť. Pre ochranu tkanín nie je možné nastaviť rýchlosť vyššiu, než je rýchlosť, ktorá sa automaticky stanovuje v okamihu zvolenia programu.

Rýchlosť odstredovania je možné zmeniť kedykoľvek, spotrebič nemusí byť v režime PAUZA.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

POZNÁMKA:
PRÁČKA JE VYBAVENÁ ŠPECIÁLNYM ELEKTRONICKÝM ZARIADENÍM, KTORÉ CHRÁNÍ PRED NADMERNÝMI VIBRÁCIAMI A HLUKOM POČAS ODSREDŇOVANIA, AK ZLÝM ROZLOŽENÍM BIELIZNE DÔJDE V BUBNE K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNE. PREDLŽI SA TAK ŽIVOTNOSŤ PRÁČKY.

TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“

Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla.

Po volbě programu se kontrolka automaticky umístí na nejnižší možný stupeň; stisknutím tlačítka se tento stupeň zvýší, čehož následkem se změní i parametry délky cyklu. Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΒΑΘΜΟΥ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ”

Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Μόλις το πρόγραμμα έχει επιλεγεί η ρύθμιση μπαίνει αυτόματα στον ελάχιστο επιτρεπτό βαθμό. Πιέζοντας το πλήκτρο αυξάνει τον βαθμό και οι ρυθμίσεις του κύκλου πλύσης ρυθμίζονται αντίστοιχα. Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης των 14', 30' και 44' λεπτών.

E**KONTROLKY TLAČÍTEK**

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Οι λυχνίες των πλήκτρων ανάβουν όταν αυτά είναι πατημένα. Σε περίπτωση που επιλεγεί μια ρύθμιση που δεν είναι συμβατή με το επιλεγμένο πρόγραμμα, τότε η λυχνία θα αναβοσβήσει στην αρχή και μετά θα σβήσει.

F

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

Οι προαιρετικές λειτουργίες – επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν – ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START).

TLAČÍTKO “PŘEDPÍRKY”

Tato funkce je užitečná zejména v případě velmi zašpiněného prádla a může být použita pouze s některými programy, jak je uvedeno v tabulce programů. Prací prostředek k tomuto programu, nasypejte do přihrádky zásobníku označené “1” (k získání bližší informace viz rozdělení zásobníku pro prací prostředky v tomto manuálu). Doporučujeme použít jen 20% z uvedeného množství na obalu pracího prostředku.

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ”

Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα – οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετείστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση θήκη αυτή που χαρακτηρίζεται με “1” (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.

G

TIPKA "STOPNJA UMAZANOSTI PERILA"

S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken.

Ko izberete ustrezen program, je samodejno nastavljena možnost za najmanj umazano perilo; osvetljena je ustrezna lučka. S pritiskom na tipko zvišate stopnjo umazanosti perila, s tem pa se prilagodi tudi podatek o trajanju programa.

S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.

"DEGREE OF SOILING" BUTTON

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.

Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the minimum level required for that programme. Pressing the button increases the duration of the wash cycle, and adjusts the wash settings accordingly. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

TLAČIDLO "STUPEŇ ZNEČISTENIA"

Pomocou tohto tlačidla (ktoré je aktívne iba pri programoch BAVLNA a ZMIEŠANÁ BIELIZEŇ) si môžete zvolit' 3 úrovne intenzity prania v závislosti od stupňa znečistenia bielizne. Po voľbe programu sa kontrolka automaticky umiestni na najnižší možný stupeň; stlačením tlačidla sa tento stupeň zvýši, čoho následkom sa zmenia aj parametre dĺžky cyklu. Stlačením tohto tlačidla po voľbe rýchleho programu je možné vybrať si z 3 rôznych programov s dĺžkou 14, 30 a 44 minút.

KONTROLNE LUČKE TIPK

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk. Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

KONTROLKY TLAČIDIEL

Tieto kontrolky sa rozsvietia vtedy, keď sa stlačia príslušné tlačidlá. Ak zvolíte funkciu, ktorú nie je možné kombinovať s nastaveným programom, príslušná kontrolka bude najprv blikať a potom zhasne.

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

The option buttons should be selected before pressing the START button

Tlačidlá funkcií musia byť navolené pred stlačením tlačidla štart.

TIPKA ZA "PREDPRANJE"

Ta opcija je primerna predvsem za pranje zelo umazanega perila; na voljo je le v kombinaciji z določenimi programi, kot je to razvidno iz tabele programov. Detergent za predpranje odmerite v predelek predalčka za pralna sredstva, označen z "1" (Upoštevajte navodila, podana v poglavju Predalček za pralna sredstva!). Priporočamo, da uporabite le 20% od priporočene količine, navedene na embalaži pralnega praška; pri tem programu ne uporabljajte mehčalca za perilo.

"PRE-WASH" BUTTON

This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled "1" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.

TLAČIDLO "PREDPIERKA"

Táto možnosť je hlavne užitočná pre značne znečistenú bielizeň a je možné ju použiť len pri niektorých programoch podľa zobrazenia v tabuľke programov. Prací prostriedok pre tento program by ste mali pridať do priestoru zásobníka prostriedku označeného „1“ (Prosím pozrite si časť zásobník pracieho prostriedku v tomto návode). Odporúčame používať len 20% odporúčaného množstva zobrazeného na obale prostriedku a pre tento program nepoužívajte aviváž.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubny s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergie. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας. Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδέυξεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαλθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαλμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιοι ερεθισμό ή αλλεργία. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβάκερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού. Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

H



TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvnih obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.

Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast and Mixed Fabrics**

programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.

To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

TLAČIDLO "AQUAPLUS"

Vďaka novému systému Sensor System je možné pomocou tlačidla vykonať nový špeciálny cyklus prania, ktorý je vhodný pri praní odolných a zmesových tkanín a ktorý sa stará o vlákna a jemnú pokožku toho, kto ich nosí.

Použitie oveľa väčšie množstvo vody a nová kombinácia cyklov otáčania bubna s napúšťaním a vypúšťaním vody umožňuje dosiahnuť dokonalú čistú a vyplákanú bielizeň.

Množstvo vody pri praní je teraz vyššie, aby sa prací prášok naozaj úplne rozpustil a zaručil tak perfektný účinok prania.

Väčšie množstvo vody je teraz používané aj v okamihu plákania tak, aby sa odstránili všetky stopy pracieho prostriedku z vlákien.

Táto funkcia bola vytvorená špeciálne pre osoby s jemnou a citlivou pokožkou, ktorým môže aj minimálny zvyšok pracieho prášku spôsobiť podráždenie alebo alergiu.

Odporúčame, aby ste túto funkciu používali aj pri praní detského oblečenia, praní jemnej bielizne všeobecne alebo pri praní froté bielizne, pretože vlákna froté majú väčšiu tendenciu zachycovať prací prášok.

Na zaistenie najlepších výkonov pri praní je táto funkcia vždy aktívna pri programoch Jemná bielizeň a Vlna/ručné pranie.

ΤΛΑČÍΤΚΟ „ΟΔΟΛΟΓΗΝΥ START“

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:

Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:

Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

**ΠΛΗΚΤΡΟ
"ΜΕΤΑΧΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ
ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ"**

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.

Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Επιλέξτε το επιθυμητό πρόγραμμα.

Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρα (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη

μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμεδενίζει.

Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE" (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.

Μπορείτε να ακυρώσετε την μεταχρονολογημένη έναρξη ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει τις ρυθμίσεις του επιλεγμένου προγράμματος.

Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει, απλά πατώντας το πλήκτρο "START/PAUSE", ή να το ακυρώσετε θέτοντας τον επιλογέα στη θέση OFF και στη συνέχεια να επιλέξετε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.



TIPKA "ZAMIK VKLOPA"

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program.

Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preključite časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko

"START/PAUSE" (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Če želite preključiti nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritisnite na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa preključite postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:

Set the required programme.

Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the **"START/PAUSE"** button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:

Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.

At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the **"START/PAUSE"** button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

TLAČIDLO "POSUNUTÝ ŠTART"

Toto tlačidlo umožňuje posunúť spustenie pracieho programu maximálne o 24 hodín.

Ak si želáte posunúť spustenie programu, postupujte nasledovným spôsobom: Zvoľte požadovaný program. Stlačte tlačidlo prvý krát, aby ste ho aktivovali (na displeji sa objaví h00). Stlačte ho znovu, aby ste nastavili posunutie o 1 hodinu (na displeji sa objaví h01). Pri každom ďalšom stlačení sa posunutie predĺži o 1 hodinu až po h24. V prípade ďalšieho stlačenia sa posunutý štart anuljuje.

Stlačením tlačidla

"START/PAUSA" (kontrolka na displeji začne blikať) potvrdíte začiatok počítania nastaveného času. Po jeho uplynutí sa program automaticky spustí.

Posunutý štart je možné zrušiť nasledovne:

Stlačte tlačidlo na 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazia parametre zvoleného programu.

Stlačením tlačidla

"START/PAUSA" teraz môžete spustiť predtým zvolený program. Ak chcete celý proces zrušiť, nastavte ovládač programov do polohy OFF a následne zvolte iný program.

TLAČÍTKO "PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ"

Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro programy BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.

V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštění lázně a pro jemné odstředění, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin. U **jemných** tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.

U programu pro praní **vlíny/ruční praní** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.

Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.

Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlíny/ruční praní** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
- V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění:
- nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF
- zvolte program pouhého vypuštění 
- znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START.

ΠΛΗΚΤΡΟ "ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ"

(Μη διαθέσιμο στα προγράμματα ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ)

Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σιδάκι (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο.

Συγκεκριμένα για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρωμα" των ρούχων.

Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα.

Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑΙΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο.

(η ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου "Εύκολο Σιδέρωμα θα αρχίσει να αναβοσβήνει ενδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε παύση λειτουργίας).

Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑΙΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:

- Πιέστε ξανά το πλήκτρο **ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ** (απενεργοποιώντας το).

Αν όμως θέλετε μόνο αποχέτευση του νερού χωρίς στύψιμο:

- Θέστε το κουμπί του **χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων** στη θέση OFF.

- Επιλέξτε το πρόγραμμα "Αποχέτευση Μόνο". 

- Θέστε ξανά τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας το πλήκτρο **έναρξης START**.



TIPKA ZA "LAHKO LIKANJE"

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.

Tkanine iz mešanice vlaken

– voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.

Občutljive tkanine – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.

Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

Volna/ročno pranje – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja;

kontrolna lučka utripa.

Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:

- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.

- Izberite program za izčrpavanje vode .

- Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.

"CREASE GUARD" BUTTON

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking.**

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only .

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

TLAČIDLO NA "ZABRÁNENIE POKRČENIA"

Nastavením tejto funkcie, (Nie je k dispozícii pre programy BAVLNA) aktívnej iba pri pracích cykloch pre zmiešané a jemné tkaniny,

je možné znížiť na minimum pokrčenie bielizne v nadväznosti na prací cyklus zvolený výberom programu a druhu pranej bielizne.

V prípade **zmesových** tkanín sa pri praní využívajú funkcie na postupné ochladzovanie vody, vylúčenie otáčania bubna počas vypúšťacieho kúpeľa a na jemné odstreďovanie, čím je zaistená najvyššia regenerácia praných tkanín.

Pri **jemných** tkaninách, s výnimkou vlny, je postup rovnaký ako pri vyššie uvedených zmesových tkaninách, je ale doplnený o funkciu ponechania vody v bubne po ukončení záverečného plákania.

Pri programe na pranie vlny/ručné pranie má toto tlačidlo iba funkciu ponechania vody v bubne po skončení posledného plákania, aby sa tým zachovala dokonalá pružnosť vlákien.

Počas tejto fázy, kedy voda stojí vo vani práčky, kontrolka tlačidla bliká, čo znamená, že je práčka v pauze.

Na dokončenie cyklu prania **jemných** tkanín a **vlny/ručné pranie** môžete zvoliť nasledujúci postup: - zrušiť túto funkciu vypnutím tlačidla na ZABRÁNENIE POKRČENIA.

Prací cyklus bude ukončený fázou vypúšťania vody a odstredením bielizne. V prípade, keď chcete vykonať iba vypustenie:

- nastavte najskôr voľič programov do polohy OFF - zvolte program obvyčajného vypúšťania .

- znovu práčku spustite opätovným stlačením tlačidla START.

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

Poznámka:

PŘÍSTROJ NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ TLAČÍTKA START POMOCÍ DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTIVNÍ POUZE U PROGRAMŮ PRO BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) BĚHEM PRVNÍCH 4 MINUT URČÍ MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA. BĚHEM TÉTO FÁZE SE KONTROLKY DISPLEJE STŘÍDAJÍ A KAŽDÝCH PĚT 5 SEKUND UKAZUJÍ MAXIMÁLNÍ DĚLKU CYKLU. V TÉTO FÁZI JE KONTROLKA "DETEKTORU HMOTNOSTI" ZAPNUTÁ, COŽ ZNAČÍ, ŽE FUNKCE JE AKTIVNÍ.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.

Stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.

Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.

Zvolte jiný program.

Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει ο επιλεγόμενος κύκλος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ, ΧΑΡΗ ΣΤΟ "ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΚΙΛΩΝ" (ΕΝΕΡΓΟ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ) ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΠΤΑ ΑΝΙΧΝΕΥΕΙ ΤΗΝ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΠΛΥΣΗΣ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΑΣΗ ΟΙ ΛΥΧΝΙΕΣ ΣΤΗΝ ΘΘΟΝΗ ΘΑ ΑΝΑΨΟΥΝ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΕΣ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ, ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΜΕΓΙΣΤΟ ΧΡΟΝΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΘΕ 5 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ. ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΦΑΣΗ Η ΛΥΧΝΙΑ "ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΚΙΛΩΝ" ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΕΙ ΟΤΙ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ.

Αλλάζοντας τις επιλογές αφού έχει ενεργοποιηθεί το πρόγραμμα (PAUSE)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το "START/PAUSE" πλήκτρο για περίπου 2 δευτερόλεπτα – οι λυχνίες που αναβοσβήνουν στα πλήκτρα επιλογών και η ένδειξη εναπομείναντος χρόνου δείχνουν ότι η συσκευή έχει σταματήσει – ρυθμίστε όπως θέλετε και πατήστε το πλήκτρο "START/PAUSE" ξανά για να σταματήσουν να αναβοσβήνουν οι λυχνίες.

Για να ξεκινήσετε εκ νέου το πρόγραμμα, πατήστε το πλήκτρο έναρξης (START) ξανά.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά έως ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα.

Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπί εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα, τοποθετήστε τον επιλογέα στην θέση OFF.

Επιλέξτε ένα διαφορετικό πρόγραμμα.

Επανατοποθετήστε τον επιλογέα προγραμμάτων στην θέση OFF.



TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:

NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NAČIN. MED TEM ČASOM "Kg DETECTOR"(FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.

MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA.

MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg DETECTOR", KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

Spreminjanje nastavitvev po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritisnite nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprostijo varnostni zapah vrata in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (izklopljeno).

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:

FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG DETECTOR (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED. WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg DETECTOR" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

TLAČIDLO ŠTART

Stlačením tohto tlačidla dôjde k spusteniu programu nastaveného na voliči programov.

Poznámka:

ZARIADENIE NIEKOĽKO SEKUND PO STLAČENÍ TLAČIDLA ŠTART POMOCOU DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTÍVNY IBA PRI PROGRAMOCH PRE BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) POČAS PRVÝCH 4 MINÚT URČÍ MNOŽSTVO VLOŽENEJ BIELIZNE. POČAS TEJTO FÁZY SA KONTROLKY DISPLEJA STRIEDAJÚ A KAŽDÝCH 5 SEKUND UKAZUJÚ MAXIMÁLNU DĺŽKU CYKLU. V TEJTO FÁZE JE KONTROLKA "DETEKTORU HMOTNOSTI" ZAPNUTÁ, ČO ZNAMENÁ, ŽE FUNKCIA JE AKTÍVNA.

Změna nastavení po spuštění programu (PAUSA)

Stlaďte tlačidlo "START/PAUSA" přibližně na 2 sekundy: počas prestávky v pracom programe kontrolky tlačidiel pre voľbu požadovaných funkcií a tlačidiel zostávajúceho času blikajú. Ak si želáte, aby program pokračoval, stlaďte tlačidlo "START/PAUSA" ešte raz.

Ak si prajete vybrať či pridať bielizeň počas prania, vyčkajte DVE minúty, pokým bezpečnostné zariadenie neuvolní dverka práčky. Po vložení či vybratí bielizne, opätovnom uzatvorení dverok práčky a stlačení tlačidla ŠTART, bude práčka pokračovať v pracom cykle od rovnakého miesta, v ktorom bol cyklus prerušený.

ZRUŠENIE NASTAVENÉHO PROGRAMU

Aby ste zrušili program, dajte ovládač programov do polohy OFF. Zvoľte iný program. Ovládač programov dajte späť do polohy OFF.

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejprve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po skončení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση).

Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει σιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλύσιματος. Περιμένετε περίπου 2 λεπτά μετά το τέλος του προγράμματος, έως ότου η ενδεικτική λυχνία "Λειδωμένης Πόρτας" σβήσει και μετά ανοίξετε την πόρτα της συσκευής.

Στο τέλος του προγράμματος, επίσης, θέστε το κουμπί του χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

N



DISPLEJ „DIGIT“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANÍ

Při volbě programu se automaticky zapne příslušná kontrolka doporučené teploty.

Při volbě odlišné teploty pomocí příslušného tlačítka se rozsvítí její odpovídající kontrolka.

2) KONTROLKA DVÍŘEK

Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA“ začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

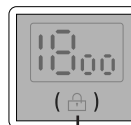
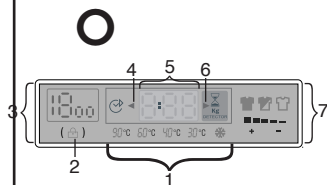
1) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα πλύσης η αντίστοιχη λυχνία θα ανάψει απεικονίζοντας την προτεινόμενη θερμοκρασία πλύσης.

Επιλέξτε διαφορετικές θερμοκρασίες χρησιμοποιώντας το πλήκτρο θερμοκρασίας, η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην οθόνη.

2) ΦΩΣ ΠΟΡΤΑΣ

Μόλις πατηθεί το πλήκτρο START/PAUSE, η λυχνία στην αρχή αναβοσβήνει και στη συνέχεια παραμένει μονίμως αναμμένη μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος πλύσης. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.



2

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopíte stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

KONTROLKA ZAMKNUTÉ DVIERKA

Kontrolka sveti, ak sú dvierka správne zatvorené a práčka je zapnutá. Po stlačení tlačidla START/PAUZA najskôr kontrolka bliká, po chvíli sa rozsvieti trvale a svieti až do konca prania.

V prípade, že dvierka neboli zatvorené správne, kontrolka bude naďalej blikat'.

Špeciálne bezpečnostné zariadenie zabráňuje, aby sa dvierka mohla otvoriť okamžite po skončení pracieho cyklu. Počkajte 2 minúty, až kontrolka zhasne, potom vypnite práčku nastavením voliča programov do vypnutej polohy OFF.

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA
Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja. S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperature; ta bo prikazana na prikazovalniku.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA
Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

2) DOOR LIGHT
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash. 2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

DISPLEJ "DIGIT"

Signalizačný systém displeja neustále informuje o činnosti práčky:

1) TEPLOTA PRANIA
Pri voľbe programu sa automaticky zapne príslušná kontrolka odporúčanej teploty. Pri voľbe odlišnej teploty pomocou príslušného tlačidla sa rozsvieti jej zodpovedajúca kontrolka.

2) KONTROLKA DVIEROK
Po stlačení tlačidla "START/PAUSA" začne kontrolka blikat' a následne svieti až do ukončenia prania. Po uplynutí dvoch minút od ukončenia prania kontrolka zhasne a práčku je možné otvoriť.

3) ΟΤΆČKY ODŠTŘEDOVÁNÍ

Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“

Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

5) DÉLKA CYKLU

Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.

6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky) Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývajícím do konce cyklu.

7) STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ

V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí nejnižší možný stupeň znečištění a rozsvítí se příslušná kontrolka. Při zvolení vyšší úrovně znečištění pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka.

3) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μόλις επιλεχθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

4) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ

ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ
Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

5) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ

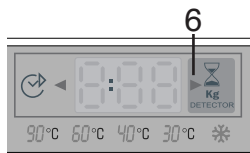
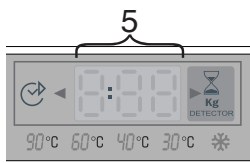
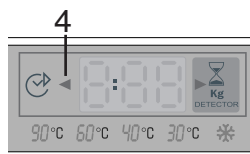
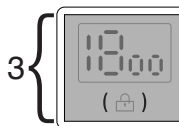
Όταν επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη.
Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενήμεροι για τον εναπομείναντα χρόνο του κύκλου πλύσης.

6) Ένδειξη "Ανιχνευτής Κιλών" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)

Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο.
Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία "Ανιχνευτής Κιλών" είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάση του φορτίου που έχει φορτωθεί.

7) ΒΑΘΜΟΣ ΛΕΡΩΜΑΤΟΣ

Μόλις επιλεχθεί ένα πρόγραμμα η σχετική λυχνία θα ανάψει για να εμφανίσει την ελάχιστη δυνατή ρύθμιση.
Επιλέγοντας ένα μεγαλύτερο βαθμό λερώματος, με τη χρήση του αντίστοιχου πλήκτρου, θα ανάψει η αντίστοιχη λυχνία.



3) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

5) TRAJANJE PROGRAMA
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije. Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

6) "Indikator Kg DETEKTOR" (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetično)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila. Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETEKTOR" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) STOPNJA UMAZANOSTI PERILA
KO izberete program, se osvetli indikator za nižjo stopnjo intenzivnosti pranja (primerno za najmanj umazano perilo). Če želite, lahko izberete večjo intenzivnost pranja s pritiskom na posebno tipko; osvetli se ustrezen indikator.

3) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

5) WASH CYCLE TIME
When a programme is selected the display automatically shows the maximum cycle duration for a full load, which can vary, depending on the options selected. Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

6) Kg DETECTOR Indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

7) DEGREE OF SOILING
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible degree of soiling. Selecting a greater degree of soiling using the special button will cause the corresponding indicator to light up.

3) OTÁČKY ODSTREĐOVANIA
Po zvolení pracieho programu sa na displeji objaví maximálna povolená rýchlosť odstreďovania pre daný program. Každým ďalším stlačením tlačidla odstreďovania sa rýchlosť zníži o 100 g/m. Najnižšia povolená rýchlosť je 400 ot/min. Odstreďovanie je možné zrušiť opätovným stlačením tlačidla na voľbu odstreďovania.

4) KONTROLKA "POSUNUTÝ ŠTART"
Táto kontrolka svieti vtedy, keď je nastavené posunutie spustenia pracieho programu.

5) DĹŽKA CYKLU
Pri voľbe programu sa automaticky určí maximálna dĺžka cyklu pri plnom naložení, ktoré sa môže meniť podľa zvolených možností.

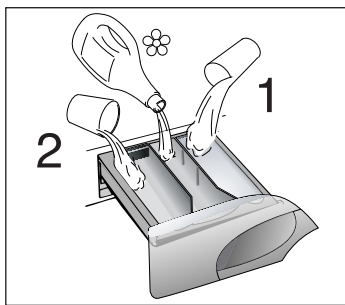
6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti (Táto funkcia je aktívna iba pri programoch pre bavlnu a syntetické látky.)
Počas prvých 4 minút prevádzky kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zostáva zapnutá dovtedy, pokiaľ práčka podľa množstva vlozenej bielizne neurčí čas zostávajúci do konca cyklu.

7) STUPEŇ ZNEČISTENIA
V momente zvolenia programu sa automaticky zobrazí najnižší možný stupeň znečistenia a rozsvieti sa príslušná kontrolka. Pri zvolení vyššej úrovne znečistenia pomocou príslušného tlačidla sa taktiež rozsvieti príslušná kontrolka.

KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*			DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	■ TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
							2		1
<u>Odolné tkaniny</u> Bavlna, len	1) 	6	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1)  **	6	8	9	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1) 	3	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Velmi jemné tkaniny</u>		2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Máchání		-	-	-	-	-		●	
Intenzivní odstředění		-	-	-	-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-	-	-	-			
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 14'	2) Rapid 14'- 30'- 44'	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 30'		2	2,5	2,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 44'		3	3,5	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		1	2	2	40°	Do: 40°	●	●	
"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	MIX & WASH	6	8	9	40°	Do: 40°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

* Maximální obsah náplně suchého prádla se mění podle modelu, který jste zakoupili (viz štítek se základními údaji).

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3/4 kg.

** Program vhodný i na praní při nízkých teplotách (nižších, jako je maximální uvedená teplota).

Zkušební program podle normy EN 60456 evropské normalizační organizace CENELEC se zvolenou funkcí pro maximální stupeň znečištění při teplotě 60°C.

Rychlost otáčení bubny při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

(●) Pouze s aktivovaným tlačítkem předpírky (programy s možností předpírky)

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

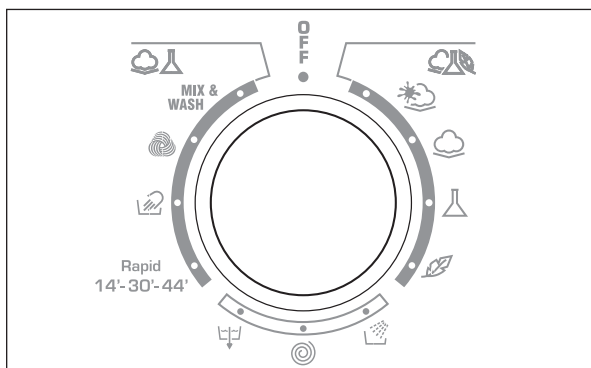
1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.

2) Volbou rychlého programu „14'-30'-44'“, voličem programů a stisknutím tlačítka „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“ je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělicími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.

Vložte do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ().

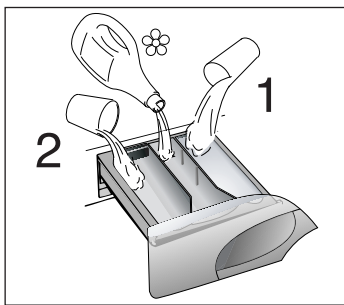
Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nejvhodnějším programem.



Πίνακας προγραμμάτων

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗ ΘΕΣΗ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)*			ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ °C	■ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
							2		1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1) 	6	8	9	60°	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά, χρωματιστά	1)  **	6	8	9	40°	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) 	3	4	4,5	40°	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα		2	2,5	2,5	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
ξέβαγμα		-	-	-	-	-	Δ	●	
κανονικό στίψιμο		-	-	-	-	-			
μόνο στέγνωμα		-	-	-	-	-			
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 14' λεπτών	2) Rapid 14'- 30'- 44'	1	1,5	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 30' λεπτών		2	2,5	3,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 44' λεπτών		3	3,5	3,5	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
για πλύσιμο στο χέρι		1	1,5	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο		1	2	2	40°	Μέχρι: 40°	●	●	
Πρόγραμμα μικτών ρούχων	MIX & WASH	6	8	9	40°	Μέχρι: 40°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

**) Μέγιστο φορτίο πλύσης στεγνών ρούχων, ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου (κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών)*

– Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3/4 κιλών.

*** Πρόγραμμα που συνιστάται για πλύσεις χαμηλής θερμοκρασίας (χαμηλότερες από τη μέγιστη τιμή εμφανίζει η οθόνη).*

Το πρόγραμμα είναι ελεγμένο βάσει των προδιαγραφών CENELEC EN 60456, με επιλεγμένη τη μέγιστη επιλογή Βαθμού Λερώματος και θερμοκρασία πλύσης 60°C.

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

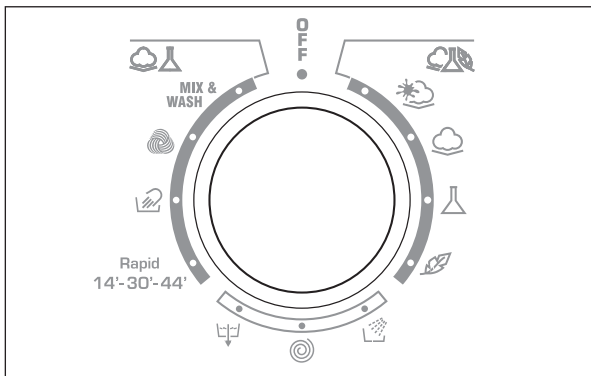
(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

- 1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Βαθμού Λερώματος
- 2) Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα "14'-30'-44'", μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερώματος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά.

Δ Αν κάποια υφάσματα έχουν λεκέδες οι οποίοι χρειάζονται υγρό λευκαντικό, μπορεί να πραγματοποιηθεί ένα προκαταρτικό πλύσιμο από το πλυντήριο. Τοποθετήστε το υγρό λευκαντικό μέσα στην θήκη του υγρού λευκαντικού. Τοποθετήστε το μέσα στην θήκη με το νούμερο "2" στο συρτάρι των απορρυπαντικών, και ενεργοποιήστε το ειδικό πρόγραμμα ξεβγαλμάτων.

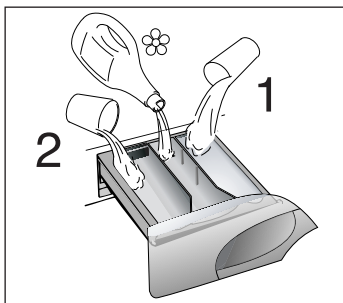
Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος γυρίστε τον επιλογέα των προγραμμάτων στην θέση "OFF", προσθέστε και τα υπόλοιπα ρούχα μέσα στον κάδο και επιλέξτε το πιο κατάλληλο για τα υφάσματα σας πρόγραμμα πλύσης.



7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg. *			PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
							2		1
<u>Odporne tkanine</u> Bombaž, platno	1) 	6	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve	1)  **	6	8	9	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike</u> Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetiika	1) 	3	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Zelo občutljive tkanine</u>		2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Izpiranje		-	-	-	-	-		●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-	-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-	-	-			
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike Hitri 14-min. program	2) Rapid 14' - 30' - 44'	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike Hitri 30-min. program		2	2,5	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetiike Hitri 44-min. program		3	3,5	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje		1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Volna (za strojno pranje)		1	2	2	40°	Do: 40°	●	●	
Program Mix & Wash System	MIX & WASH	6	8	9	40°	Do: 40°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

*) Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3/4 kg perila.

** Program je priporočen tudi za pranje pri nizkih temperaturah (nižjih od najvišje možne, ki je prikazana).

Program je testiran skladno z določili CENELEC EN 60456 ob nastavljeni najvišji stopnji intenzivnosti (za najbolj umazano perilo) pri temperaturi 60°C.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

(●) Samo, če ste izbrali tudi predpranje. (Programi, pri katerih je tipka za predpranje aktivna)

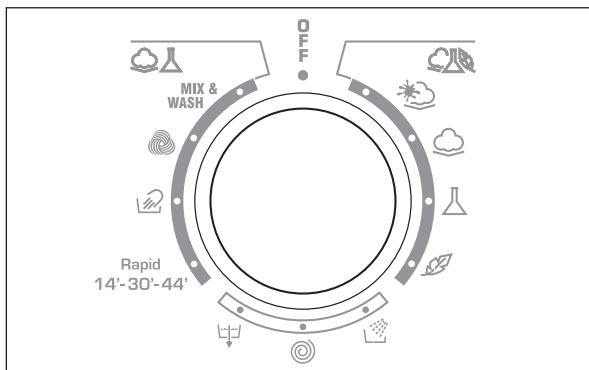
■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila.

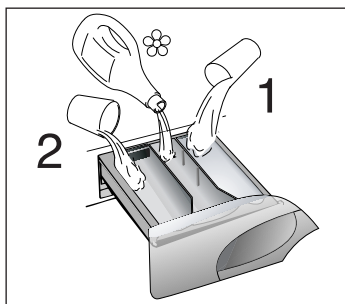
Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek 2 (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*			RECOMMENDED TEMP. °C	■ MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
							2		1
Resistant fabrics Cotton, linen	1) 	6	8	9	60°	Up to: 90°	●	●	(●)
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  **	6	8	9	40°	Up to: 60°	●	●	(●)
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1) 	3	4	4,5	40°	Up to: 60°	●	●	(●)
Very delicate fabrics		2	2,5	2,5	40°	Up to: 40°	●	●	
Rinse		-	-	-	-	-	△	●	
Fast spin		-	-	-	-	-			
Drain only		-	-	-	-	-			
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	2) Rapid 14'- 30'- 44'	1	1,5	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2	2,5	2,5	30°	Up to: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3	3,5	3,5	30°	Up to: 40°	●	●	
Hand wash		1	1,5	1,5	30°	Up to: 30°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		1	2	2	40°	Up to: 40°	●	●	
Mix & Wash system programme	MIX & WASH	6	8	9	40°	Up to: 40°	●	●	



Please read these notes

* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programme also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown).
Programme tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Degree of Soiling selected and a temperature of 60°C.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)

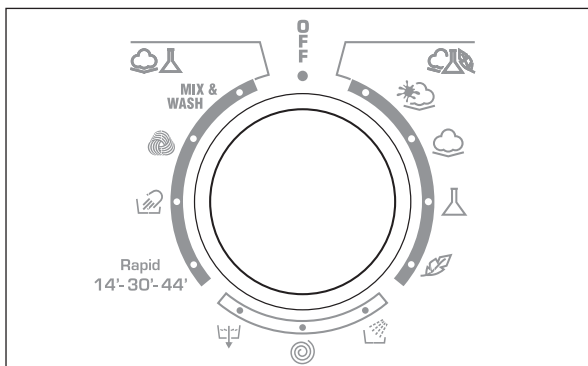
■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

- 1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.
- 2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

▲ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.

Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .

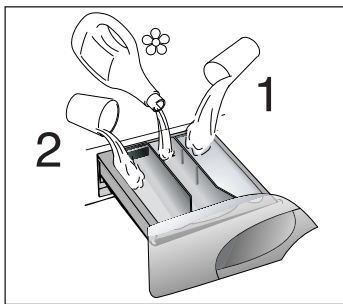
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



KAPITOLA 7

TABUĽKA PRACÍCH PROGRAMOV

PROGRAM PRE	VOĽBA UKAZOVATEĽA VOLIČA PROGRAMOV NA:	MAX. NÁPLŇ kg *			ODPORÚČANÁ TEPLOTA °C	MAXIMÁLNA TEPLOTA °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTRIEDKOV		
							2		1
Odolné tkaniny Bavlna, ľan	1) 	6	8	9	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna zmesové odolné	1)  **	6	8	9	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Zmesové a syntetické tkaniny Bavlna, zmesové a syntetické tkaniny	1) 	3	4	4,5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Veľmi jemné tkaniny		2	2,5	2,5	40°	Do: 40°	●	●	
Plákanie		-	-	-	-	-		●	
Intenzívne odstredenie		-	-	-	-	-			
Jednoduché vypúšťanie vody		-	-	-	-	-			
Odolné tkaniny Zmesové a syntetické tkaniny Rýchloprogram 14'	2) Rapid 14' - 30' - 44'	1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Zmesové a syntetické tkaniny Rýchloprogram 30'		2	2,5	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Zmesové a syntetické tkaniny Rýchloprogram 44'		3	3,5	3,5	30°	Do: 40°	●	●	
Ručné Pranie		1	1,5	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Vlna určená na pranie v práčke		1	2	2	40°	Do: 40°	●	●	
„MIX & WASH SYSTEM“ program	MIX & WASH	6	8	9	40°	Do: 40°	●	●	



PROSÍM, PREČÍTAJTE SI TIETO POZNÁMKY:

*) Maximálny obsah náplne suchej bielizne sa mení podľa modelu, ktorý ste zakúpili (viď. štítok so základnými údajmi).

Pri praní veľmi zašpinenej bielizne odporúčame prať max. náplň 3/4 kg.

**) Program vhodný aj na pranie pri nízkych teplotách (nižších, ako je maximálna uvedená teplota).

Skúšobný program podľa normy EN 60456 Európskej normalizačnej organizácie CENELEC so zvolenou funkciou pre maximálny Stupeň znečistenia pri teplote 60°C.

Rýchlosť otáčania bubna pri odstreďovaní možno taktiež znížiť na akúkoľvek hodnotu odporúčanú na etikete bielizne alebo tkaniny. Pre jemnú bielizeň možno odstreďovanie úplne vylúčiť.

● Je k dispozícii, iba ak je stlačené tlačidlo Predpranie. (Programy s možnosťou voľby príslušného tlačidla Predpranie)

■ Stlačením tlačidla “teplota prania” je možné prať pri akejkoľvek teplote, ktorá je nižšia ako maximálna povolená teplota.

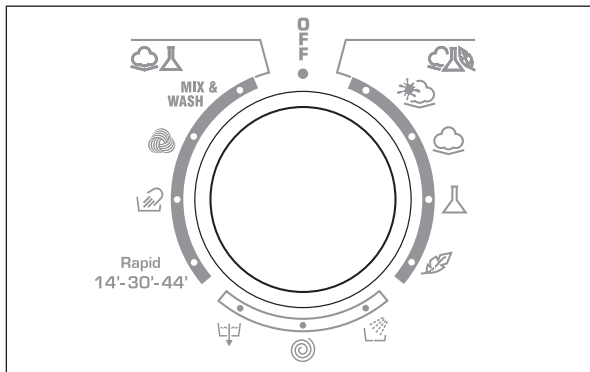
1) Pri jednotlivých programoch je možné pomocou tlačidla “stupeň znečistenia” regulovať čas a intenzitu prania.

2) Voľbou rýchleho programu “14’-30’-44’” regulátorom programov a stlačením tlačidla “STUPEŇ ZNEČISTENIA” je možné si vybrať z 3 rýchlych programov s dĺžkou 14, 30 a 44 minút.

△ Ak sú na niektorých kusoch bielizne škvrny, ktoré vyžadujú ošetrovanie tekutými bieliacimi prostriedkami, môžete vykonať predbežné odstránenie škvŕn v umývačke.

Vložte do oddielu „2“ zásobníka pracieho prostriedku príslušnú nádobku, do ktorej vlejte bieliaci prostriedok a nastavte program „PLÁKANIE“ ().

Hneď ako je toto ošetrovanie ukončené, nastavte gombík programov do polohy „OFF“, pridajte k vybielenej bielizni zvyšok bielizne a vykonajte normálny cyklus prania s najvhodnejším programom.



KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomáčkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή
προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξεβγάλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξεβγάλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξεβγάλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Πρόκειται για μια εντελώς νέα αντίληψη στο πλύσιμο, με ένα πρόγραμμα που περιέχει περιόδους παύσης, τα προγράμματα αυτά είναι ιδανικά για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων ρούχων όπως τα ολόμαλλα. Τόσο το πλύσιμο όσο το ξεβγάλμα γίνονται σε μεγάλη ποσότητα νερού.



8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

KAPITOLA 8

VOĽBAPROGRAMOV

Pre rôzne typy tkaniny s rôznym stupňom zašpinenia má práčka 4 okruhy programov rozdelené podľa druhu prania, teploty a času trvania prania (viď tabuľka programov).

1. ODOLNĚTKANINY

Tieto programy boli navrhnuté tak, aby sa dosiahli najlepšie výsledky prania a plákania. Krátke odstreďovanie zaradené po každom plákaní zaisťuje dokonalé vyplákanie bielizne. Záverečné odstreďovanie zaisťuje vyššiu účinnosť pri odstraňovaní vody z bielizne.

2 ZMESOVÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

Pri hlavnom praní sú dosahované najlepšie výsledky vďaka premenlivým rytmickým otáčkam pracieho bubna a výške hladiny napustenej vody. Jemné odstreďovanie zamedzí nadmernému pokrčeniu bielizne.

3 . ŠPECIÁLNE JEMNÉ TKANINY

Toto je nový prací cyklus, ktorý strieda pranie a namáčanie a odporúča sa hlavne pre jemné tkaniny.

Prací cyklus a pláchanie sú vykonávané s veľkým množstvom vody pre zaistenie najlepšíh výsledkov.

4. SPECIÁLNÍ PROGRAMY

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odšťědováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSŤĚDĚNÍ"

Tento program provádí odšťědování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

RYCHLY PROGRAM

Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPĚN ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.

U volby rychlého programu použijte pouze 20 % z doporučeného množství čisticího prostředku uvedeného na jeho obalu.

RUČNÍ PRANÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odšťědováním.

Ειδικά προγράμματα

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγάλματων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξεβγάλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΥΝΑΤΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ

Το πρόγραμμα δυνατού στυψίματος πραγματοποιεί ένα κύκλο στυψίματος στην μέγιστη δυνατή ταχύτητα στυψίματος (η οποία μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο)

Αποχέτευση

Το πρόγραμμα, αποχετεύει το νερό.

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Επιλέγοντας το γρήγορο πρόγραμμα "14'-30'-44'", μέσω του επιλογέα και με την χρήση του πλήκτρου "Βαθμός Λερωμάτος" είναι εφικτό να επιλέξετε μεταξύ 3 προγραμμάτων διαφορετικής διάρκειας από 14', 30' και 44' λεπτά.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων. Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού.

ΠΛΥΣΗ ΧΕΡΙΟΥ

Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30°C και τελειώνει την πλύση με δύο ξεβγάλματα και ένα αργό στίψιμο.



Rapid
14' - 30' - 44'



4. Posebni programi

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustreznih tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustreznih tipke).

IZČRPAVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.

HITRI PROGRAM

Ce z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

RAPID PROGRAMME

The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics. Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle. When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. For information about these programmes please refer to the programmes table.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

4 . Špeciálne programy

ŠPECIÁLNY PROGRAM „PLÁKANIE“

Tento program vykonáva 3 plákanijske cikle s priebiežným odstredovaním (ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla). Používa sa na plákanie všetkých typov tkanín, napr. aj na pranie v rukách.

Tento program je možné tiež použiť ako cyklus pre BIELENIE (viď. tabuľka programov).

ŠPECIÁLNY PROGRAM „VEĽMI RÝCHLE ODSTREDEDNIE“

Tento program vykonáva odstredovanie pri maximálnej rýchlosti.

(ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla).

IBA VYPÚŠŤANIE

Program vypúšťania vykoná vypustenie vody.

RÝCHLY PROGRAM

Voľbou rýchleho programu "14'-30'-44'", regulátorom programov a stlačením tlačidla "STUPEŇ ZNEČISTENIA" je možné si vybrať z 3 rýchlych programov s dĺžkou 14, 30 a 44 minút. Pre pokyny k rýchlym programom si pozrite tabuľku programov. Pri voľbe rýchleho programu použite iba 20 % z odporúčaného množstva čistiaceho prostriedku uvedeného na jeho obale.

RUČNÉ PRANIE

Práčka je vybavená tiež pracím cyklom pre jemné tkaniny. Tento cyklus sa nazýva „Ručné pranie“. Program „ručného prania“ je vhodný pre tkaniny, ktoré sa inak perú výhradne ručne. Program dosiahne maximálnu teplotu 30°C a je zakončený 3 plákaniami cyklami a jemným odstredovaním.

PROGRAM PRO VLNU

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

Během pracího cyklu se střídají intervaly, ve kterých program pracuje a intervaly jeho přestávky, přičemž maximální teplota je 40 °C. Uzavírají jej 3 máchání a šetrné odstředování.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy Candy a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;
- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "Mix & Wash" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.**

Πρόγραμμα WOOLMARK

Το ειδικό πρόγραμμα πλύσης, πιστοποιημένο από την WOOLMARK, επιτρέπει το εκτενές πλύσιμο ενδυμάτων χωρίς να τα καταστρέφει. Ο κύκλος πλύσης αποτελείται από εναλλασσόμενες περιόδους δραστηριότητας και παύσης με μέγιστη θερμοκρασία 40°C και καταλήγει με 3 ξεβγάλματα και ένα σύντομο στύψιμο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "MIX & WASH SYSTEM"

Αυτό είναι ένα αποκλειστικό πρόγραμμα της CANDY και εμπεριέχει δυο σημαντικά πλεονεκτήματα για τον καταναλωτή:

- Δίνει την δυνατότητα να πλυθούν μαζί διαφορετικοί τύποι υφασμάτων (πχ. βαμβακερά και συνθετικά κτλπ.) ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΞΕΒΑΦΟΥΝ
- Δίνει την δυνατότητα να υπάρξει σημαντική μείωση της ενέργειας. Το πρόγραμμα "Mix & Wash" χρησιμοποιεί θερμοκρασία 40°C και εναλλασσόμενες φάσεις κίνησης του κάδου από συνεχούς δυνατούς κύκλους σε στατικούς κύκλους κατά τους οποίους τα ρούχα "ξεκουράζονται" μέσα στο απορρυπαντικό και το νερό. Η διάρκεια του προγράμματος φτάνει περίπου τις 2 ώρες. Η κατανάλωση της ενέργειας φτάνει τα 850 W/h.

Σημαντικό:

- Η πρώτη πλύση των χρωματιστών υφασμάτων θα πρέπει να πραγματοποιείτε ξεχωριστά.
- Σε κάθε περίπτωση **δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε στην πλύση χρωματιστά υφάσματα που ξεβάφουν.**



**MIX &
WASH**

PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"

To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval. Tekom programa se izmenjujejo faze aktivnosti in premorov pri temperaturi do 40°C, zaključí pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED** fabrics.

PROGRAM PRE VLNÚ

Vďaka špeciálnemu certifikovanému cyklu WOOLMARK sa odevy vyčistia do hĺbky, pričom je maximálne zachovaná ich celistvosť. Počas pracieho cyklu sa striedajú intervaly, v ktorých program pracuje a intervaly jeho prestávky, pričom maximálna teplota je 40 °C. Uzatvárajú ho 3 plákania a šetrné odstredovanie.

PROGRAM „MIX & WASH SYSTEM“

Ide o program, ktorý je výhradným patentom firmy Candy a ktorý prináša pre používateľov 2 veľké výhody:

- možno spoločne prať bielizeň z rôznych tkanín (napr. bavlna + syntetika a pod. ...) **NEPUŠTAJÚCE FARBU**;
- vykonávať pranie so značnou úsporou energie.

Program pre pranie „Mix & Wash“ perie pri teplote 40°C a strieda dynamické fázy (bubon sa otáča) so statickými fázami (namočená bielizeň v pokojovej fáze). Z tohto dôvodu trvá dlhšie, doba trvania je takmer 2 hodiny. Spotreba elektrickej energie na celý cyklus je iba 850 W/h.

Upozornenie:

- prvé pranie novej farebnej bielizne je nutné vykonať oddelene.
- v žiadnom prípade nikdy nemiešajte farebnú bielizeň púšťajúcu farbu.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpláchnutí.
- Část je označena "2", slouží pro speciální přísady, změkčovač, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRÁSKY SE
ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ
(ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ
DOPORUČUJEME
POUŽÍT SPECIÁLNÍCH
NÁDOBĚK A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA
"2" MŮŽETE PLNIT
POUZE TEKUTÝMI
PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE
PŘEDURČENA K
AUTOMATICKÉMU
ODČERPÁVÁNÍ PŘÍŠAD
BĚHEM POSLEDNÍHO
MÁCHÁNÍ VE VŠECH
CYKLECH PRANÍ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

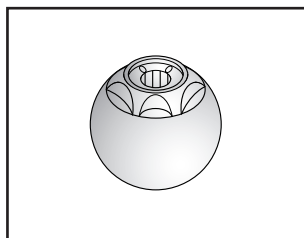
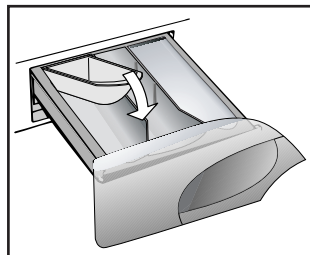
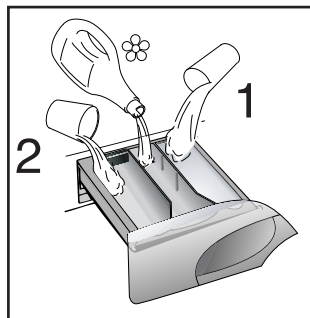
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "2", χρησιμοποιεί για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμοποιεί για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά
απορροφώνται με
δυσκολία, σε αυτή την
περίπτωση είναι
καλύτερα να τα
τοποθετούμε
απ' ευθείας στον κάδο
μέσα στην θήκη που τα
συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται
μόνο υγρά. Η συσκευή
είναι
προγραμματισμένη
ώστε να απορροφά
αυτόματα κατά το
τελευταίο ξέβγαλμα τα
πρόσθετα



9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom , odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "2". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa Izpiranje s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM , ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled  is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED . THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCh PROSTRIEDKOV

Zásobník pracích prostředků sa skládá z troch částí:

- část označená symbolem "1" je určena pro program předpíerky
- část označená symbolem  je určena pro speciální přípravky, aviváž, bělící prostředky, škrob, atd.
- část označená symbolem "2" je určena pro práci prostředků

K prázce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní prání, která je určena na používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu „2“ zásobníka pracíeho prostředku v případě, že chcete použít program „PLÁKANIE“ alebo cyklus BÍELENIA.

DÔLEŽITÉ: PAMÄTAJTE, ŽE NIEKTORÉ PRACIE PRAŠKY SA ZLE ODSTRANUJU (ROZPUŠTAJU). V TAKOM PRÍPADE ODPORUČAME POUŽITIE SPECIÁLNYCH NÁDOBIEK A ICH VLOŽENIE DO PRACIEHO BUBNA.

POZNÁMKA : DO ČASTI OZNAČENEJ SYMBOLOM  DÁVAJTE LEN TEKUTÉ PROSTRIEDKY. VÝROBOK JE NAPROGRAMOVANÝ TAK, ABY SA SPECIÁLNE PRÍPRAVKY DOSTALI ZO ZÁSObNÍKU PRACÍCh PROSTRIEDKOV VŽDY V PRÍBEHU POSLEDNEHO MACHANIA A TO PRI VŠETKYCH PRACÍCh PROGRAMOCH.

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost šňítčům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na šňítčku).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

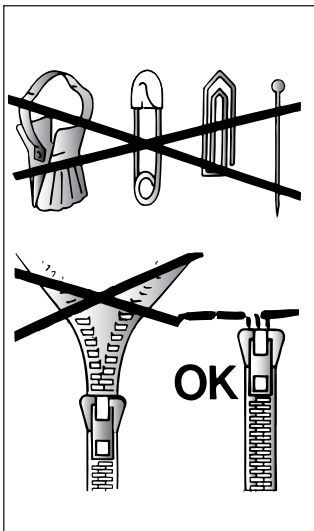
Το προϊόν**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:**Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:**

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA
IZKLOPITE CENTRIFUGO,
KADAR V PRALNEM
STROJU PERETE MANJŠE
PREPROGE, POSTELJNA
PREGRINJALA ALI TEŽJA
OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja
razvrstite perilo in vsak
kos posebej skrbno
preglejte, kar velja še
posebej za žepe, ter
iščiločasno naredite
oziroma preglejte še
naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

KAPITOLA 10

BIELIŽEN

DÔLEŽITÉ:

Pri praní ťažkých prikrývok alebo iných ťažkých predmetov odporúčame nepoužívať odstredenie.

Ak majú byť v práčke prané vlnené obleky alebo iné predmety z vlny, musia mať označenie „Machine Washable“ (možno prať v práčke).

DÔLEŽITÉ:

Pri triedení bielizne:

- zistite, či v nej nie sú kovové predmety (žabky, spinacie špendlíky, špendlíky, kancelárske sponky, mince a pod.)
- zistite, či povlaky vankúšov, zipsy a háčiky na oblečení sú zapnuté
- zo záclon odstráňte žabky
- venujte pozornosť štítkom na oblečení
- ak nájdete zaschnuté škvrny na oblečení, mali by byť odstránené špeciálnym prostriedkom (odporúčaným na štítku).

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejlepší výsledky při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou várku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepírání u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡ
ΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ
ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

**ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ**

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

**ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡ
ΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?**

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

**ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ
ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?**

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.

Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

KAPITOLA 11

UŽITO NÉ RADY PRE UŽIVATEĽA

Pri používaní vášho spotrebiča dbajte na zásady ochrany životného prostredia a ekonomickej prevádzky.

MAXI MALIZUJTE VEĽKOSŤ NÁPLNE

Najlepšie výsledky pri využití elektrickej energie, vody, pracích prostriedkov aj času dosiahnete tým, že budete využívať maximálne odporúčané dávky pre pranie jednotlivých druhov bielizne. Až 50% energie ušetríte, keď vyperiete jednu plnú dávku bielizne miesto dvoch polovičných náplní.

POTREBUJETE VŽDY PREDPRANIE BIELIZNE?

Iba pre silno zašpinenú bielizeň! Ak nebudete používať predpranie pri miere alebo stredne zašpinenej bielizni, ušetríte medzi 5 až 15 % pracích prostriedkov, času, vody a elektrickej energie.

JE PRANIE NA 90° C NUTNÉ?

Ak škvrny na bielizni dopredu odstránite vhodným predperiacim prostriedkom alebo odstraňovačom škvŕn, nie je nutné prať pri 90°C. Pri pracom programe na 60°C ušetríte až 50% energie.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládáme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

- Otevřete zásobník pracích prostředků P.
- Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku
- Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .
- Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσηση μείωσης του χρόνου πλύσης.

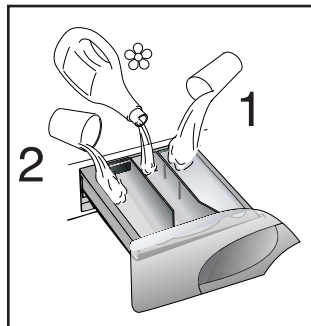
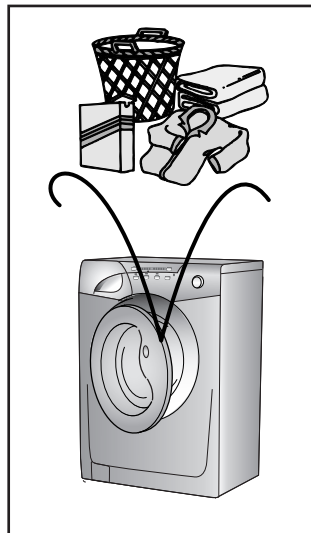
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάξετε μέσα σε διχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

- Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).
- Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο **2**.
- Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .
- Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).



PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabo energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek  vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).

PRANIE

PREMENLIVÁ KAPACITA PRÁČKY

Táto práčka automaticky nastaví výšku hladiny napustenej vody podľa druhu a množstva bielizne. Je tým tiež možné docieľiť individuálny postup prania z hľadiska úspory energie.

Systém znižuje spotrebu energie a značne skracuje čas prania.

PRÍKLAD:

Na pranie zvlášť jemných tkanín by ste mali použiť špeciálnu sieťku (vrecúško).

Predpokladajme, že bielizeň sa skladá z veľmi zašpinených bavlnených odevov (zaschnuté škvrny by mali byť odstránené špeciálnymi prostriedkami).

Odporúčame neprat' dohromady dávku bielizne iba z tkanín, ktoré absorbujú vodu, dávka v práčke by mohla byť po namočení príliš ťažká.

● Otvorte zásobník pracích prostriedkov.

● Nasypte cca 120 g prášku do časti zásobníka **2**.

● Do poslednej časti vlejte cca 50 cm³ požadovanej aviváže.

● Zasuňte zásuvku s pracími prostriedkami.

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.

- Otočením voliče programů aktivujete zvolený program. Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravit teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος

Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.

Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

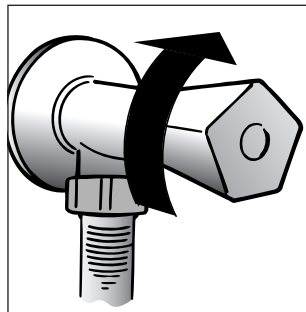
Προειδοποίηση: αν υπάρχει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

● Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη

● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη-επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.



ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

(SL)

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperaturo pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zaphah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate. The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(SK)

● Skontrolujte, či máte pustenú vodu a či je odtoková hadica na mieste.

VOĽBAPROGRAMU

Výber najvhodnejšieho programu vykonajte podľa tabuľky programov.

- Otočením voliča programov aktivujete zvolený program. Na displeji sa zobrazia parametre zvoleného programu.

V prípade potreby upravíť teplotu prania.

Stlačte tlačidlá pre voľbu požadovaných funkcií (ak si to želáte).

Po stlačení tlačidla START začne práčka prací cyklus. Prací cyklus prebieha s voličom programov nastaveným na určitom programe a to až do konca prania.

POZOR: Ak by počas chodu práčky došlo k výpadku elektrického prúdu, práčka je vybavená špeciálnou pamäťou, ktorá zachová zvolené nastavenie a po návrate elektrického prúdu práčka spustí program od miesta, v ktorom bol prerušený.

● Na konci programu sa na displeji zobrazí nápis "End".

● Počakajte, až zhasne kontrolka zamknutých dvierok (2 minúty od ukončení programu)

● Vypnite práčku prestavením voliča programov do polohy vypnutia „OFF“

● Otvorte dvierka a vyberte bielizeň

PRI VŠETKÝCH TYPOCH PROGRAMOV SA POZRITE DO TABUĽKY A VYKONAJTE ČINNOSTI, KTORÉ SÚ TU POPISANÉ.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použití vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aniváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθαρίσμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

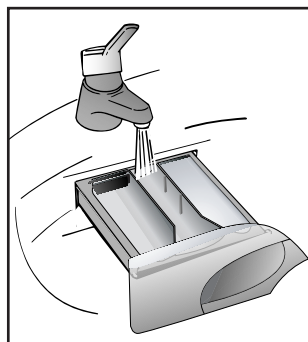
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



12. POGLAVJE**ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA**

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

● predalček za detergent,

● filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:

● selitve ali daljšega mirovanja.

**ČIŠČENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT**

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

● Predalček previdno izvlecite iz stroja.

● Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

CHAPTER 12**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

KAPITOLA 12**ČISTENIE A
ÚDRŽBA**

Na čistenie vonkajška práčky nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol a rozpúšťadlá. Stačí použiť vlhkú handru.

Práčka vyžaduje len minimálnu údržbu:

● Čistenie zásobníka pracích prostriedkov.

● Čistenie filtra

● Odpojenie pri dlhodobom nepoužívaní práčky.

**Čistenie dávkovača pracích
prostriedkov:**

Hoci to nie je nutné, odporúčame občas vyčistiť zásobník prášku na pranie, bieliacich prostriedkov a aviváže nasledovne:

- použitím miemej sily vytiahneme celú zásuvku, umyjeme ju vodou, osušime a nasunieme späť.

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraněte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

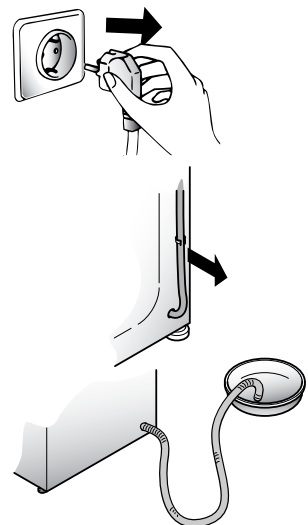
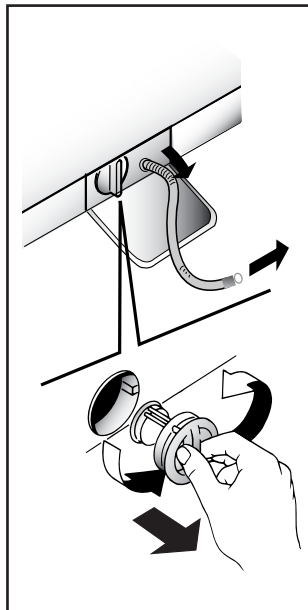
- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα:
Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγοστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.



ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasproti od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Posopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ČISTENIE FILTRA

Práčka je vybavená špeciálnym filtrom, ktorý zachytáva väčšie predmety, ktoré by mohli upchať odtokovú hadicu, napr. mince, gombíky, atď. Tie potom môžu byť vybrané nasledujúcim spôsobom:

- Otvoriť dvierka.
- Len u niektorých modelov: Vytiahnite hadičku, odstráňte uzáver a zachytíte vodu do nádoby.
- Pred odskrutkovaním filtra sa doporučuje položiť pod filter savú látku pre zachytenie prebytočnej vody, ktorá po vybratí filtra vytečie.
- Otočte filter proti smeru hodin tak, aby zostal vo zvislej polohe.
- Zložte ho a očistite.
- Po vyčistení ho pripevnite späť v smere hodin. Potom postupujte opačne ako pri demontáži.

PREMIESTENIE ALEBO DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE PRÁČKY:

Ak práčku premiestňujete alebo nepoužívate dlhší čas a najmä ak stojí práčka v nevykurovanej miestnosti, je nutné dopredu vypustiť všetku vodu z hadíc.

Prístroj musí byť odpojený zo siete a vypnutý. Uvoľnite koniec odpadovej hadice a nechajte odtečť všetku vodu do pripravenej nádoby. Potom hadicu upevníte do pôvodnej polohy.

Rovnako postupujte aj pri vypúšťaní napúšťacej hadice.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchoďný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamena, že by prádlo bylo nedokonalé vymáčáno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζιωνόμενο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	—	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξέβγαλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

MOTNJE V DELOVANJU

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtite vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpa vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtiljave centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpa vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščen servis.

Opozorilo!**1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le težka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Prihranimo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

KAPITOLA 13

PORUCHA	PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. NEFUNGUJE ŽIADNY PROGRAM	zástrčka nie je v zásuvke	zasuňte zástrčku
	nie je zapnutý hlavný spínač	zapnite hlavný spínač
	výpadok el. prúdu	skontrolujte
	porucha el. fázy	skontrolujte
	otvorené dvierka práčky	zatvorte dvierka
2. PRÁČKA NENAPUŠŤA VODU	viď príčina 1	skontrolovať
	uzatvorený prívod vody	otvoriť prívod vody
	zle nastavený programátor	nastavte správne programátor
3. PRÁČKA NEVYPUŠŤA VODU	ohnutá odtoková hadica	narovnajete odtokovú hadicu
	upchaný filter	skontrolujte, vyčistite filter
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRÁČKY	z práčky vyteká pena	znižiť dávku prac. prášku
5. PRÁČKA NEODSTREĐUJE	práčka ešte nevypustila vodu	vyčakajte niekoľko minút, práčka vypustí vodu
	stlačené tlačidlo na vylúčenie odstredenia	vypnite tlačidlo na vylúčenie odstredenia
6. SILNÉ OTRASY PRI ODSTREĐOVANÍ	práčka nestojí rovno	nastaviť nožičky práčky
	neboli odstránené fix. vložky	odstráňte fixačné vložky
	bielizeň nerovnomer. rozložená	rozložte rovnomerne bielizeň
7. Na displeji sa zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisné stredisko.
8. Na displeji sa zobrazuje chyba 2	Nie je možné naplniť vodu.	Skontrolujte, či je prívod vody otvorený.
9. Na displeji sa zobrazuje chyba 3	Nie je možné odčerpať vodu.	Skontrolujte, či je odtok vody priechodný. Skontrolujte, či nie je vypúšťacia hadicazauzlená.
10. Na displeji sa zobrazuje chyba 4	Práčka je preplnená vodou.	Uzavrite prívod vody do práčky. Kontaktujte servisné stredisko.

Ak porucha pretrváva, obráťte sa na servisnú organizáciu. Uvedte vždy typ práčky (nájdete ho buď na zadnej stene spotrebiča alebo na záručnom liste).

Dôležité:

1 Použitie ekologických bezfosfátových pracích práškov môže mať vplyv na:

- Odtekajúca voda po plákaní môže byť chladnejšia vďaka prítomnosti zeolitov v zmesi.

Neovplyvní to účinnosť plákania.

- Na záver prania sa na bielizni môže objaviť biely prášok (zeolity), ktorý však na nej nezostane a tiež neovplyvní farbu bielizne.

- Vo vode vypúšťanej po poslednom plákaní sa môže objaviť pena, ktorá neznamena, že by bielizeň bola nedokonale vyplákaná.

- Neionizujúci povrch - aktívne častice, súčasť pracích práškov, sa často odstraňujú horšie a niekedy sa objavujú ako zvyšky peny na bielizne. Ďalšie plákanie ich neodstráni.

2 Ak práčka nefunguje a poruchy uvedené v tabuľke nie je možné odstrániť, obráťte sa na odborný Candy servis.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Výrobca sa ospravedľňuje za prípadné tlačové chyby v tomto návode na používanie.

Dalej si výrobca vyhradzuje právo urobiť potrebné zmeny na svojich výrobkoch, ktoré nemajú vplyv na ich základnú charakteristiku.

CANDY

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρωπίνης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



CZ

EL

SL

EN

SK